



## **FRIDGE-FREEZER USER'S GUIDE**

Please read this User's Guide carefully before operating and keep it handy for reference at all times.

## **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HŰTŐ- ÉS FAGYASZTÓSZEKRÉNYHEZ**

Kérjük, a hűtőszekrény használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen az alábbi útmutatót, és tárolja könnyen elérhető helyen az esetleges későbbi felhasználás céljából.

## **ХЛАДИЛНИК-ФРИЗЕР РЪКОВОЛСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ**

Моля, преди употреба прочетете внимателно това ръководство и го съхранявайте на леснодостъпно място за справка по всяко време.

## **FRIŽIDER-ZAMRZIVAČ UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE OVO UPUTSTVO PRE UPOTREBE I DA GA IMATE STALNO PRI RUCI AKO ZATREBA.

## **HLADNJAK-ZAMRZIVAČ PRIRUČNIK ZA KORISNIKE**

MOLIMO VAS DA PRIJE RADA S UREĐAJEM PAŽLJIVO PROČITATE OVAJ PRIRUČNIK ZA KORISNIKE I DRŽITE GA NADOHVAT RUKE.

## **ФРИЖИДЕР- ЗАМРЗНУВАЧ**

### **УПАТСТВО ЗА КОРИСНИКОТ**

Ве молиме прочитајте го ова Упатство за корисникот внимателно пред употреба и чувајте го при рака ако затреба.

## **FRIGORIFER-NGRIRJE UDHËZUES PËRDORIMI**

Ju lutem lexoni udhëzuesin e përdorimit para se të veproni dhe mbajeni atë afër për t'ju referuar herë pas here.



# Съдържание

Увод	Документиране	76
	Важни указания за безопасност	76
	Основни части	90
Инсталиране	Инсталиране	91
	Пускане в действие	91
Работа с уреда	Регулиране на температурата	92
	Вълшебна кутия	94
	Експресно замразяване	95
	По време на отпуск	96
	Автотест	97
	Заклучване	97
	ON/OFF (вкл./изкл.)	97
	Вита лайт	97
	Предупредителен сигнал за отворена врата	98
	Производство на лед	98
	Барче за лед	99
	Размразяване	99
	Автомат за вода	100
Конзала за вино	102	
Съвети за съхранение на хранителни продукти	Съхраняване на хранителни продукти	103
	Обслужване и поддръжка	
Отстраняване на неизправности	Обща информация	105
	Смяна на крушката	106
	Смяна на посоката на отваряне на вратите	106
	Почистване	107
	Отстраняване на неизправности	109

## Документиране

### Увод

Моделът и серийният номер се намират на задната страна на уреда. Този номер е уникален и е поставен само върху този уред. Запишете необходимата информация по-долу и запазете това ръководство като документ за вашата покупка. Прикрепете тук и фактурата.

Дата на покупката : \_\_\_\_\_

Търговски обект, от който е : \_\_\_\_\_

Адрес на търговския обект : \_\_\_\_\_

Телефон на търговския обект : \_\_\_\_\_

Модел № : \_\_\_\_\_

Сериен № : \_\_\_\_\_

## Важни указания за безопасност

### ОСНОВНИ МЕРКИ ПО БЕЗОПАСНОСТ

Това ръководство съдържа много важни инструкции по безопасност. Четете и винаги спазвайте инструкциите по безопасност.

**▲** Това е символ за сигнализиране на инструкции по безопасност. Той ви дава сигнал за инструкции за безопасност, които ви информират за опасности, които могат да убият вас или други хора или да причинят повреда на уреда. Всички инструкции по безопасност се предшестваат от символа за сигнализиране на инструкции по безопасност и дума за сигнализиране на риска: **ОПАСНОСТ**, **ВНИМАНИЕ** или **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**. Тези думи означават:

**▲ ОПАСНОСТ** Ще загинете или ще получите сериозно нараняване, ако не спазвате инструкциите.

**▲ ВНИМАНИЕ** Може да загинете или да получите сериозно нараняване, ако не спазвате инструкциите.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Означава потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе само до леко или средно тежко нараняване или повреда на уреда.

Всички инструкции по безопасност определят опасността, казват ви как да намалите вероятността от нараняване и какво ще се случи, ако не се спазват инструкциите.

## Важни указания за безопасност

### ▲ ВНИМАНИЕ

За да намалите опасността от пожар, електрически удар или нараняване на лица, когато използвате вашия уред, трябва да спазвате основните мерки по безопасност, включително дадените по-долу. Прочетете всички инструкции, преди да използвате този уред.

#### 1. При свързване на захранването

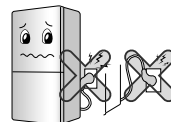
**Трябва да използвате контакт, предназначен само за този уред.**

- Използване на няколко уреда, включени към един контакт, може да причини пожар.
- Прекъсвачът за токове на утечка може да повреди храната и автоматът за лед и вода може да протече.



**Не допускайте щепселът да бъде обърнат нагоре или да бъде притиснат зад хладилника.**

В щепсела може да проникне вода или щепселът може да бъде повреден, което причинява пожар или електрически удар.



**Внимавайте да не затиснете или смачкате захранващия кабел, когато бутате хладилника, след като сте извадили щепсела от контакта по време на инсталирането.**

Това може да стане причина за пожар или удар от електрически ток.

Когато премествате своя уред по-далеч от стената, внимавайте той да не затисне или повреди захранващия кабел.

**Не допускайте захранващият кабел да се прегъне или да бъде затиснат от тежък предмет, за да не се повреди.**

Това може да повреди захранващия кабел и да причини пожар или електрически удар.



## Важни указания за безопасност

**Не удължавайте и не променяйте дължината на захранващия кабел.**

Това причинява електрически удар или пожар поради електрическата повреда на захранващия кабел или други причини.



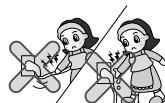
**Издърпайте щепсела от контакта при почистване, поддръжка или смяна на вътрешната лампа на хладилника.**

- Това може да причини електрически удар или нараняване.
- При смяна на вътрешната лампа на хладилника проверете дали гуменият пръстен за предотвратяване на появата на електрически искри в цокъла не е изваден. Искри в цокъла не е изваден.



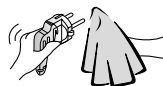
**Не дърпайте кабела и не докосвайте захранващия щепсел с мокри ръце.**

Това може да причини електрически удар или нараняване.



**Отстранете водата или праха от захранващия щепсел и го включете, като щифтовете трябва бъдат вкарани в контакта добре до крайно положение.**

Прах, вода или хлабаво включване може да причини пожар или електрически удар.



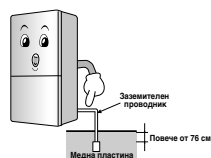
**Издърпвайте захранващия щепсел, като държите самия щепсел, а не кабела.**

Това може да причини електрически удар или късо съединение, което може да причини пожар.



## Важни указания за безопасност

**Проверете заземяването. Консултирайте се с квалифициран електротехник или с лице от сервиза, ако не сте разбрали напълно указанията за заземяване или ако се съмнявате дали уредът е заземен правилно.**



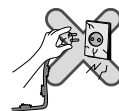
Неправилното заземяване може да причини авария и електрически удар.

**Използвайте само заземен контакт с подходящо напрежение за включване на щепсела.**

Това може да стане причина за пожар.

**Когато захранващият кабел или щепселът е повреден, или когато отворите в контакта се разхлабят, не ги използвайте.**

Това може да причини електрически удар или късо съединение, което може да предизвика пожар.



**Изчакайте 5 или повече минути, когато включвате щепсела отново.**

Това може да причини нарушаване на работата на фризера.



### 2. При използване на хладилника

**Не поставяйте тежък предмет или опасен предмет (съд с течност) върху хладилника.**

Той може да бъде съборен и да причини нараняване, пожар или електрически удар при отваряне или затваряне на вратата.



**Не се увисвайте на вратата или рафтовете на вратата, на барчето, фризера или хладилната камера.**

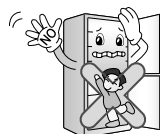
Това може да събори хладилника или да нарани ръцете ви. Не позволявайте особено на деца да вършат гореспоменатото.



## Важни указания за безопасност

**Не позволявайте на деца да влизат в уреда.**

Ако дете влезе в хладилника, животът му може да бъде застрашен.



**Силното отваряне и затваряне на вратата на хладилника може да предизвика падане на храна от конзолите на вратата и съответно нараняване на краката, затова бъдете внимателни.**

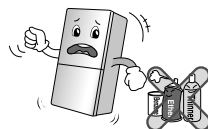
**Не инсталирайте хладилника на влажно място или на място, което се мокри от вода или дъжд.**

Повредата на изолацията на електрическите части може да доведе до утечка.



**Не използвайте и не съхранявайте запалителни материали, като етер, бензол, алкохол, лекарства, втечен газ, спрейове или козметични препарати, близо до хладилника или в него.**

Това може да причини експлозия или пожар.



**Не поставяйте запалена свещ в хладилника за обезмирисяване. Не използвайте сешоар за подсушаване на вътрешността, нито запалена свещ за премахване на миризми.**

Това може да причини експлозия или пожар.





## Важни указания за безопасност

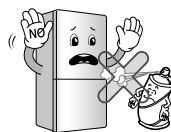
**Не съхранявайте лекарства или лабораторни материали в хладилника.**

При съхраняване на материал, който изисква строг температурен контрол, той може да се повреди или да извърши неочаквана реакция, която да предизвика опасност.



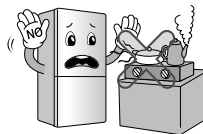
**Не използвайте запалим спрей в близост до хладилника.**

Това може да причини пожар.



**Избягвайте отоплителни уреди. Инсталирайте на места далеч от огън, напр. места с теч на запалим газ.**

Това може да причини пожар.



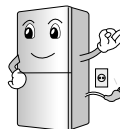
**Не поставяйте ваза с цветя, чаша, козметични препарати, лекарства или съд с вода върху хладилника.**

Това може да причини пожар, електрически удар или нараняване при събаряне.



**При гръмотевични бури или когато няма да използвате уреда дълго време, изключете щепсела от контакта.**

Има опасност от електрически удар или пожар.



## Важни указания за безопасност

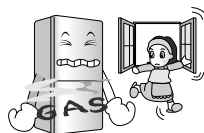
**Използвайте хладилник, който е бил потопен във вода, след като го проверите.**

Това може да причини електрически удар или пожар.



**Когато изтича газ, не пипайте хладилника или контакта и незабавно проветрете помещението.**

- Експлозията от искра може да причини пожар или изгаряния.
- Понеже в този хладилник се използва природен газ (изобутен, R600a) като щадящ околната среда хладилен агент, дори малко количество (80-90 г) е запалително. При изтичане на газ поради сериозна повреда при транспортиране, инсталиране или използване на хладилника всяка искра може да причини пожар или изгаряния.



**Не пръскайте с вода хладилника отвън или отвътре и не го почиствайте с бензол или разредител.**

Повредата на изолацията на електрическите части може да причини електрически удар или пожар.



**Когато усетите странна миризма или дим от хладилника, незабавно издърпайте щепсела от контакта и се свържете със сервизния център.**

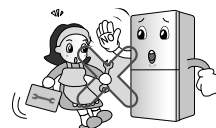
Това може да причини пожар.



## Важни указания за безопасност

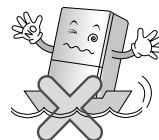
**Не позволявайте на никой друг, освен на квалифицирано техническо лице, да разглобява, ремонтира или поправя хладилника.**

Това може да причини нараняване, електрически удар или пожар.



**Не използвайте хладилника за небитови нужди (съхраняване на лекарства или лабораторни материали, използване на борда на кораб и т. н.).**

Това може да причини неочаквана опасност, като пожар, електрически удар, повреда на съхранените материали или химическа реакция.



**Когато изхвърляте хладилника, свалете уплътнителите от вратата.**

Това може да причини заключване на дете.



**Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани как да използват уреда от отговарящо за безопасността им лице.**

**Не трябва да се допуска деца да си играят с уреда.**

## Важни указания за безопасност

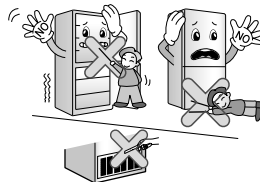
**Инсталирайте хладилника върху стабилен и равен под.**

Инсталирането му върху нестабилен под може да причини смърт чрез събаряне на хладилника при отваряне или затваряне на вратата.



**Не пъхайте ръцете си или метална пръчка в изхода за студен въздух, капака, дъното на хладилника, топлоустойчивата решетка (изпускателния отвор) от задната страна.**

Това може да причини електрически удар или нараняване.

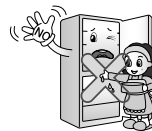


### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Нарушаването на това указание може да причини нараняване или повреда на дома или мебелите. Бъдете винаги внимателни.

**Не пипайте храната или съдовете във фризера с мокри ръце.**

Това може да причини нараняване от измръзване.



**Не слагайте храни в безпорядък в хладилника.**

При отваряне и затваряне на вратата на хладилника храната може да падне и да нарани хора.

## Важни указания за безопасност

### Не поставяйте бутилка във фризера.

Това може да причини замръзване на съдържанието и счупване на бутилката, което може да причини нараняване.



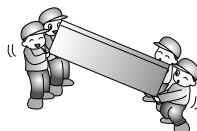
### Не пъхайте ръцете си под хладилника

Металната плоскост на дъното може да причини нараняване.



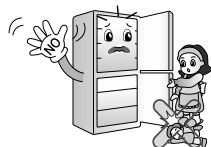
### Носете хладилника за дръжките отдолу на предната страна и отгоре на задната страна.

В противен случай може да го изпуснете, което може да причини нараняване. Тъй като уредът е тежък, той не трябва да бъде носен от сам човек, защото това може да стане причина за нараняване или злополука.

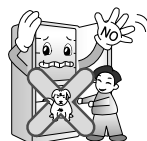


### Тъй като при отваряне или затваряне на вратата или на домашното барче на хладилника хората наоколо може да бъдат контузени, моля бъдете внимателни.

Отварянето или затварянето на вратата може да причини притискане на ръка или крак в процепа на вратата или дете може да бъде наранено от ръба.



### Не поставяйте живо животно в хладилника.



## Предпазни мерки

**Важни указания за безопасност****▲ Предупреждение**

- Преди да бъде използван, този хладилник-фризер трябва да бъде инсталиран и разположен правилно, в съответствие с указанията за инсталиране.
- Не изключвайте своя хладилник-фризер, като дърпате хранващия кабел. Винаги хващайте здраво щепсела и директно го издърпвайте от контакта.
- След като вашият хладилник-фризер започне да работи, не пипайте студенията повърхности във фризерното отделение, особено когато ръцете ви са влажни или мокри. Кожата ви може да залепне за тези изключително студени повърхности.

## Важни указания за безопасност

**Достъпност на  
захранващия щепсел**

Захранващият щепсел на хладилник-фризера трябва да бъде на леснодостъпно място, за да може да бъде изключен бързо в случай на опасност.

**Подмяна на  
захранващия  
кабел**

Ако захранващият кабел бъде повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от друго лице

**Опасност**

Опасност от затваряне на дете.  
Преди да изхвърлите стария си хладилник или фризер:  
Свалете вратите.  
Оставете рафтовете на местата им, така че децата да не могат лесно да се покатерят и да влязат вътре.

**Не съхранявайте**

със съответната квалификация, за да се избегне риск от злополука.

**Заземяване**

Не съхранявайте бензин или други запалителни газове и течности в близост до този или до друг електроуред.

Заземяването намалява опасността от удар от електрически ток при късо съединение, като осигурява проводник за отвеждане на електрическия ток. За да предотвратите евентуален удар от електрически ток, този електроуред трябва да се заземи. Неправилното използване на заземителната клема може да предизвика удар от електрически ток.

## ⚠ Предупреждение

## Важни указания за безопасност

- ⚠ Не запушвайте вентилационните отвори в корпуса на уреда или във вградената конструкция.
- ⚠ За да ускорите процеса на размразяване, не използвайте механични приспособления или други средства, които не са препоръчани от производителя.
- ⚠ Не повреждайте инсталацията за циркулиране на хладилния агент.
- ⚠ В отделенията за съхраняване на хранителни продукти на този уред не използвайте електроуреди, които не са препоръчани от производителя.
- ⚠ Хладилният агент и изолационният газ за уплътненията, използвани в уреда, изискват специална процедура при изхвърляне. При изхвърляне на уреда за отпадъци моля посъветвайте се със сервизния представител или с лице със съответната квалификация.



**Този уред съдържа малко количество от хладилния агент изобутан (R600a), естествен газ с висока съвместимост с околната среда, но който също така е и запалим. Когато се транспортира и инсталира уредът, трябва да се внимава да не бъдат повредени частите на инсталацията, в която циркулира хладилният агент. Бликналият от тръбите хладилен агент може да се възпламени или да предизвика нараняване на очите. Ако откриете изтичане на този газ, избягвайте открит огън или всякакви потенциални източници на възпламеняване и проветрете за няколко минути помещението, в което е поставен уредът.**

За да избегнете създаване на запалима смес от този газ с въздуха в случай на изтичане на хладилен агент от инсталацията, размерът на помещението, в което този уред може да бъде поставен, зависи от количеството използван хладилен агент. На всеки 8 г от хладилния агент R600a в уреда трябва да се пада 1m<sup>2</sup> площ от помещението.

Количеството хладилен агент в конкретния уред е посочено на заводската табелка във вътрешността на уреда.

Никога не пускайте в действие уред, който показва някакви признаци на повреда. Ако се съмнявате, консултирайте се с търговеца, от който сте го купили.



## Важни указания за безопасност

### ▲ Внимание

- **Ако контактът е хлабав, не включвайте щепсела в него.**  
Това може да предизвика удар от електрически ток или пожар.
- **Не изключвайте своя хладилник, като дърпате захранващия кабел. Винаги хващайте здраво щепсела и директно го издърпвайте от контакта.**  
Може да изтръгнете кабела от щепсела и да предизвикате късо съединение.
- **Не използвайте мокър или влажен парцал, когато почиствате щепсела. Отстранявайте всякакви частици, полепнали по щифтовете на щепсела.**  
В противен случай има риск от възникване на пожар.
- **Не пъхайте ръцете си под уреда.**  
Може да се нараните на някой остър ръб.
- **След изключване на уреда от контакта изчакайте поне пет минути, преди да го включите отново в контакта.**  
Ненормалната работа на фризера може да предизвика материални щети.
- **Ако уредът няма да бъде използван по-дълго време, издърпайте щепсела от контакта.**  
Влошаването на изолацията може да предизвика пожар.
- **Не позволявайте на деца да пипат или да си играят с контролния панел в предната част на уреда.**
- **Хладилният агент, използван в хладилник-фризера, както и газът в изолационните уплътнения, изискват специална процедура при изхвърляне. Преди изхвърляне на уреда проверете дали тръбите на гърба на уреда не са повредени.**

### ▲ Предупреждение

Не използвайте миялна машина за почистване на долните чекмеджета; високата температура може да повреди кошниците и да ги направи неизползваеми.



## Основни части



### Забележка

Някои от посочените части може да липсват във вашия уред, защото те са предназначени за други модели (например "Вълшебната кутия" не е включена във всички модели).

## Инсталиране

1. Изберете подходящо място.  
Разположете своя хладилник-фризер на място, където той ще бъде леснодостъпен.
2. Избягвайте разполагане на уреда близо до източници на топлина, под преки слънчеви лъчи или във влажно помещение.
3. За да осигурите подходяща циркулация на въздуха около хладилника с фризер, оставете достатъчно разстояние от двете му страни и отгоре, както и поне 2 инча (5 см) разстояние от задната му стена.
4. За да избегнете вибрациите, уредът трябва да бъде нивелиран. Ако е необходимо, регулирайте винтовете за нивелиране, за да компенсирате неравностите по пода.  
Предната част трябва да е малко по-повдигната от задната, за да се подпомогне затварянето на вратата.  
Винтовете за нивелиране могат да се завъртат лесно, като леко повдигате корпуса.  
За повдигане на уреда завъртайте винтовете за нивелиране обратно на часовниковата стрелка (  ), а за спускане - по посока на часовниковата стрелка (  ).
5. Почистете добре целия хладилник-фризер и избършете праха, насъбрал се по време на превоза.
6. Поставете принадлежностите, като кутията за лед и т. н., на съответните им места. Те са опаковани заедно, за да се предотврати евентуална повреда по време на превоза.
7. Включете щепсела на захранващия кабел в контакта. Този контакт не трябва да бъде двоен и в него не трябва да се включват други електроуреди.

## Пускане в действие

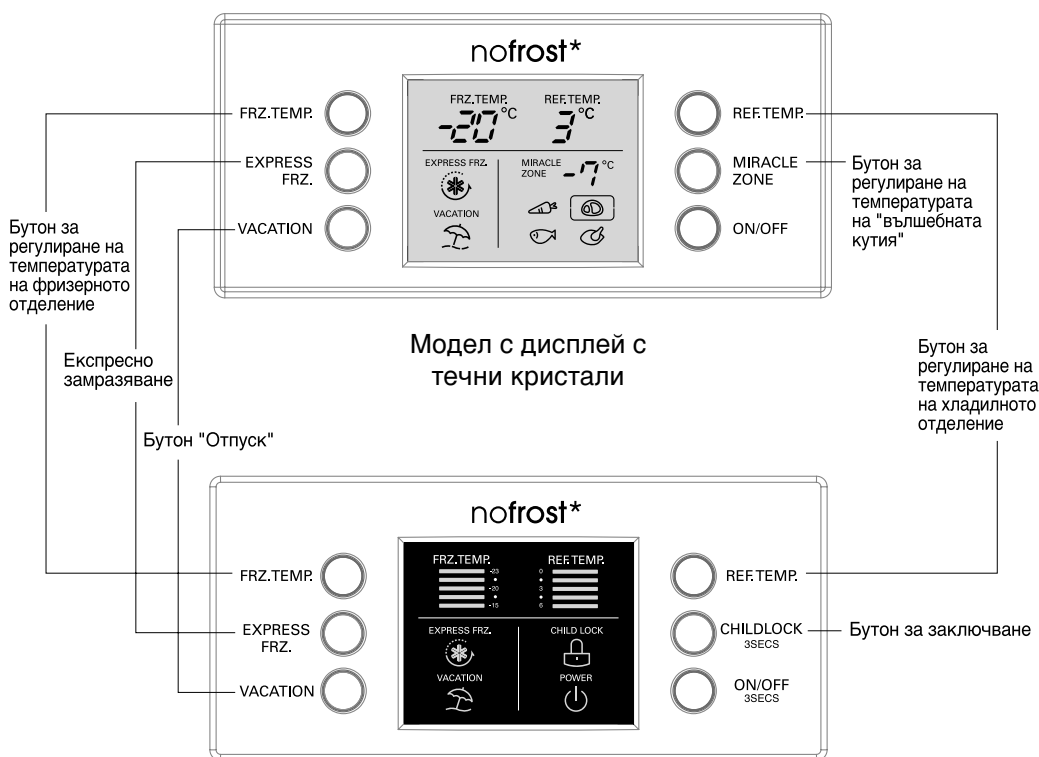
Щом инсталирате своя хладилник-фризер, оставете го за 2-3 часа да стабилизира нормалната си работна температура, преди да го заредите с пресни или замразени хранителни продукти. Ако извадите щепсела от контакта, изчакайте 5 минути, преди да го включите пак.  
Вашият хладилник-фризер вече е готов за използване.

## Регулиране на температурата

Вашият хладилник-фризер има бутони, които ви позволяват да регулирате температурата в хладилното и във фризерното отделение.

Регулиране на температурата и функции

## Панел с дисплей за регулиране на температурата



Модел с дисплей с течни кристали

Модел със светодиоден дисплей

**Забележка**

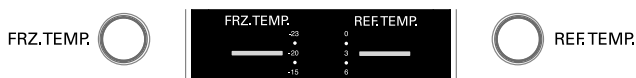
**Как се регулира температурата в хладилното и във фризерното отделение**

Всички регулиращи функции при моделите с дисплей с течни кристали се задействат след натискане на някой от бутоните.

- Първоначалната температура във фризерното и в хладилното отделение е съответно  $-20^{\circ}\text{C}$  и  $3^{\circ}\text{C}$ . Сега можете да настроите температурата на отделенията според желанието си.



Модел с дисплей с течни кристали



Модел със светодиоден дисплей

**Забележка**

Действителната вътрешна температура варира в зависимост от състоянието на хранителните продукти, като посочената зададена температура е планирана температура, а не действителната температура в хладилника.

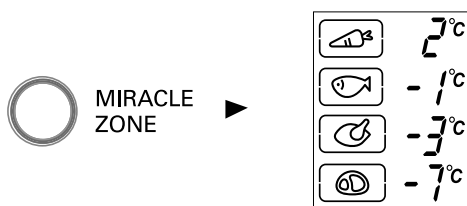
Първоначално действието на хладилника е слабо. Моля регулирайте температурата на хладилника както е показано по-горе в продължение най-малко на 2-3 дена.

## "Вълшебна кутия" за температурен преход (опция)

- С натискане на бутона може да съхранявате зеленчуци, плодове (при относително ниска температура на съхранение) или други видове хранителни продукти, като напр. месо, което трябва да се размрази, сурова риба и т.н.

### Начин на използване

- Можете да изберете оптималния температурен диапазон в зависимост от вида на съхраняваните хранителните продукти.



- На разположение е 4-степенно избиране на температура: 2°C, -1°C, -3°C и -7°C. В зависимост от вида на съхраняваните хранителни продукти в по-свежо състояние могат да бъдат съхранявани: зеленчуци/плодове и хранителни продукти, съхранявани на студено, изискващи поддържане на влажността, както и месо/риба.

## Експресно замразяване

- Моля, изберете тази функция за бързо замразяване.
- Тази функция се използва, когато искате бързо да замразите хранителни продукти. Натиснете веднъж бутон EXPRESS FRZ. (Експресно замразяване), след което индикаторът светва и операцията за бързо замразяване започва.
- Операцията "Експресно замразяване" продължава около 3 часа. Когато тази операция завърши, уредът автоматично се връща към предходната температурна настройка. Ако искате да спрете операцията за бързо замразяване, натиснете още веднъж бутона EXPRESS FRZ., индикаторът изгасва и операцията "Експресно замразяване" се прекратява и хладилникът се връща към предходната температурна



Модел с дисплей с течни кристали  
настройка.



Модел със светодиоден дисплей

- Графиката със знак стрелка остава в състояние "Вкл.", след като мигне 4 пъти, при избиране на функция "Експресно замразяване".

## По време на отпуск

- Тази функция кара хладилник-фризера да работи в режим на икономия на енергия, който е полезен, когато заминавате на почивка, като намалява максимално консумацията на енергия. С натискане на бутон VACATION (отпуск) функцията се задейства, като индикаторът светва, а с повторно натискане действието на функцията се прекратява.



### Модел с дисплей с течни кристали



### Модел със светодиоден дисплей

## Забележка

Когато функцията "Отпуск" е включена, другите бутони не работят. Когато се върнете от отпуск, натиснете бутон VACATION, за да изключите функцията, така че другите бутони да заработят и хладилникът да се върне към предходната температурна настройка.



**Автотест**

- Тази функция автоматично открива повреди, ако има такива в уреда по време на използването му.
- Ако възникне повреда в уреда и той не работи при натискане на даден бутон и няма нормална индикация, не изключвайте захранването, а незабавно се свържете с вашия местен сервизен център.
- Ако изключите уреда, на сервизния инженер ще бъде необходимо много време, за да открие повредената част.

**Заклучване****За модел със светодиоден дисплей**

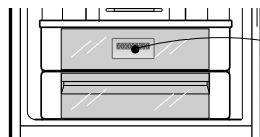
- Натискането на този бутон спира функционирането на другите бутони.
- При натискане на бутон LOCK, алтернативно се сменя "заклучване" с "отключване" и обратно. (За "заклучване" или "отключване" натиснете и задържете бутон LOCK за 3 сек.)
- При активирано "заклучване" другите бутони не функционират при натискане.

**ON/OFF  
(вкл./изкл.)**

- При натискане на този бутон захранването на хладилника се включва или изключва.
- ON (вкл.) или Off (изкл.) се повтаря при всяко натискане на бутон ON/OFF. (За "ИЗКЛ." натиснете бутон "ON/OFF" в продължение на 3 сек. За "ВКЛ." натиснете бутон "ON/OFF" в продължение на 1 сек.)

**Вита лайт  
(опция)**

- Светодиодната лампа работи автоматично цял ден. Тя кара зеленчуците да фотосинтезират.



Вита лайт  
(Светодиодите са поставени в задната част на чекмеджето за зеленчуци.)

- Гледането в лазерния лъч с някакъв оптичен прибор (напр. телескоп, бинокъл, очила, лупа) може да представлява опасност за очите ви.
- Светодиодите работят автоматично. Не откривайте светодиодите. Обърнете се към квалифициран техник, ако има някаква повреда в светодиодите.

**▲ Внимание**

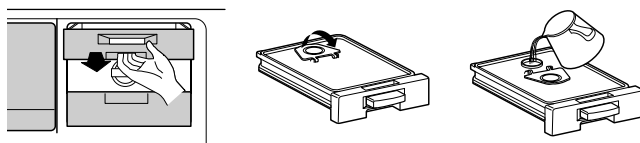
Използване на средства за управление и регулатори или изпълнение на процедури, различни от посочените тук, може да доведе до излагане на опасно излъчване.

## Предупредителен сигнал за отворена врата

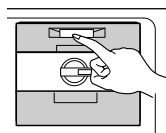
- Когато вратата на хладилника е оставена отворена за известно време, чува се предупредителен сигнал. Ако предупредителният сигнал продължи да звучи и след затваряне на вратата, моля свържете се с местния сервизен център.

## Производство на лед

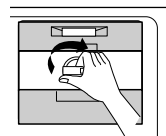
- Извадете контейнера за вода, напълнете го и го върнете на първоначалното му място.



- Ако затворите вратата на фризера или натиснете бутона на резервоара за вода, водата се стича в отделението за производство на лед.

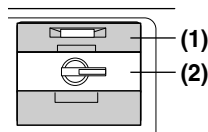


- Ледът се изсипва в съда за съхранение на лед чрез завъртане на ръчката за отделяне на леда в отделението за производство на лед.



- Можете да произвеждате лед, а също и да използвате това пространство за съхраняване на замразени храни.

- Можете да използвате това пространство за съхраняване на замразени храни, след като извадите (1) (резервоара за вода) и (2) (ледогенератора), както е показано на илюстрацията.

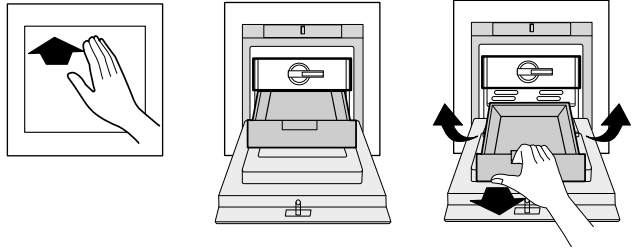


## Забележка

- Ако завъртите дръжката за отделяне на ледените кубчета от формата преди ледът да е замръзнал напълно, това може да предизвика изливане на останалата вода в кутията за лед, което ще направи леда на буца.

## Барче за лед (опция)

- Натиснете горната точка на барчето, докато се чуе звук "щрак".
- След отварянето на барчето за лед можете да използвате отделението за производство на лед и съда за съхранение на лед.



## ⚠ Внимание

- В никакъв случай не поставяйте тежки предмети върху вратата на барчето за лед и не позволявайте на деца да се увисват на нея. (От това не само вратата на барчето за лед може да се повреди, но и децата могат да се наранят).

## Размразяване

- Размразяването става автоматично.
- Водата от размразяването се стича в изпарителната вана и автоматично се изпарява.

## Автомат за вода (опция)

### Описание



### Инсталиране

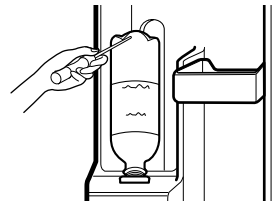
- Моля монтирайте КРАНЧЕТО така, че точно да съвпадне с ОТВОРА НА ВРАТАТА.

## Пълнене на СЪДА ЗА ВОДА

1. След като инсталирате СЪДА ЗА ВОДА на ВРАТАТА, бутнете назад ДРЪЖКАТА на съда, отворете МАЛКИЯ КАПАК НА СЪДА, а след това налейте вода с чайник и т. н.
  - \* Наливайте вода, като следите прозорчето за наблюдение в предната част на СЪДА ЗА ВОДА.
  - \* Можете да налееете до 3 л вода.
2. Натиснете и затворете МАЛКИЯ КАПАК НА СЪДА.
3. След като налееете питейна вода, поставете ДРЪЖКАТА НА СЪДА в правилно положение.

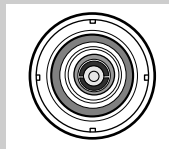
## Пълнене на PET бутилка

1. Вкарайте вентила в капачката на PET бутилката (Височина на PET бутилка: под 310 мм)
2. Монтирайте PET бутилката на вратата.
3. Пробийте отвор за влизане на въздух в горната част на PET бутилката.

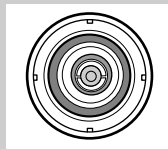


### ▲ Внимание

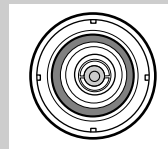
Когато поставяте вентила, моля продължете, след като проверите дали гуменото уплътнение отвътре е поставено правилно или не.



О



X



X

## Пиене

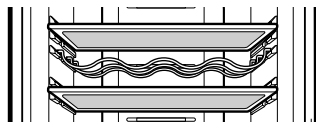
1. С чаша натиснете бутона за пускане на вода.
2. Когато натиснете бутона, от автомата потича вода.
3. Ако отстраните чашата от бутона бавно, водата ще спре да тече.

## ▲ Внимание

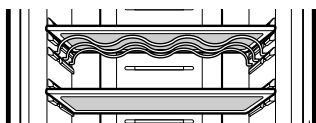
Не използвайте други напитки (мляко, сок, газирани напитки и т. н.), а само питейна вода. Особено важно е да не се използват напитки, които съдържат някакви зърнести частици (вследствие на това може да възникне повреда).

## Конзола за вино (опция)

- На тази конзола за вино могат да се съхраняват легнали бутилки. След използване можете да обърнете конзолата за вино и да я поставите на рафта. Това осигурява повече място на рафта.



Пример: при използване



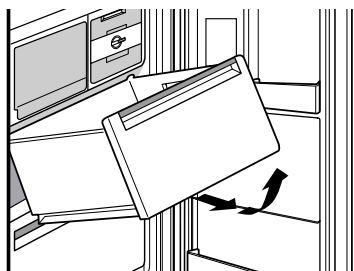
Пример: когато не се използва

**▲ Внимание**

## Съхраняване на хранителни продукти

- Не съхранявайте хранителни продукти, които лесно се повреждат, като банани и пъпеша, при ниска температура.
- Оставете горещите храни да се охладят, преди да ги поставите в хладилника. Поставянето на гореща храна в хладилник-фризера може да повреди другите хранителни продукти, а освен това води и до по-големи сметки за електроенергия.
- Когато съхранявате храна, използвайте съд с капак. Това предотвратява изпаряването на влагата и спомага храната да запази вкуса и хранителните си качества.
- Не запушвайте отворите за циркулиране на въздуха с хранителни продукти. Равномерната циркулация на студения въздух поддържа температурата в хладилник-фризера еднаква.
- Не отваряйте често вратата. Отварянето на вратата позволява в хладилник-фризера да влиза топъл въздух и предизвиква повишаване на температурата.
- Не дръжте прекалено много хранителни продукти в конзолите на вратата, тъй като това може да пречи на вратата да се затваря добре.
- Не съхранявайте бутилки във фризерното отделение - те може да се счупят при замръзване.
- Не замразявайте повторно храна, която е била размразена. Това предизвиква загуба на вкусови и хранителни качества.
- Не съхранявайте в хладилника фармацевтични продукти, лабораторни проби или други чувствителни към температура продукти. Продукти, които се нуждаят от прецизно контролиране на температурата, не трябва да се съхраняват в хладилника.

- Ако желаете бързо да замразите нови хранителни продукти, поставете ги в средното чекмедже на фризерното отделение, а след това натиснете бутон EXPRESS FRZ.
- За да осигурите добра циркулация на въздуха в уреда, вкарайте докрай чекмеджетата на фризера.
- Ако във фризера трябва да се съхраняват големи количества храна, средното чекмедже на фризерното отделение може да се извади от уреда и храната може да се постави направо върху храната от долното чекмедже. За да извадите чекмедже от фризера, издърпайте го докрай, повдигнете предната му част и го извадете.



### Забележка

Ако вашият хладилник-фризер е поставен на топло и влажно място, ако често отваряте вратата му или ако в него сте поставили много зеленчуци, в него може да се образува конденз, който не оказва влияние върху работата му.

Избърсвайте конденза със сух парцал.



## Обща информация

### Спиране на тока

- Спиране на тока за 1-2 часа няма да повреди съхранените хранителни продукти. Избягвайте да отваряте и затваряте твърде често вратата.

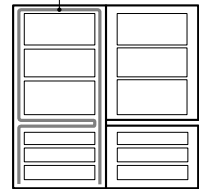
### Ако се премествате в ново жилище

- Извадете хранителните продукти от хладилник-фризера и здраво прикрепете с тиксо подвижните части.
- Завийте винтовете за нивелиране докрай, преди да местите хладилник-фризера, В противен случай винтовете може да одраскат пода или хладилник-фризерът няма да може да се мести.

### Антикондензационна тръба

- За предотвратяване на образуването на конденз в предната част на хладилник-фризера, както и в преградата между хладилното и фризерното отделение, е вградена антикондензационна тръба.

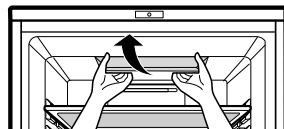
Антикондензационна тръба



- Особено след инсталиране или когато околната температура е висока, хладилник-фризерът може да бъде топъл на пипане, което е съвсем нормално.

## Смяна на крушката

1. Извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.
2. Свалете капака на лампата, като издърпате задния предпазител.
3. Свалете крушката, като я отвъртите по посока, обратна на часовниковата стрелка, и поставете нова.
4. Поставете капака на лампата обратно на мястото му.  
Новата крушка трябва да бъде със същите технически характеристики като оригиналната.



### ⚠ Внимание

- Трябва да проверите О-образния пръстен, който е направен от каучук за предотвратяване на възникването на електрическа искра.
- Не пипайте лампата, в случай че е светила дълго време. Тя може да бъде много гореща.

### Забележка

- Мощността на лампата е макс. 30 W.
- Лампата остава да свети 7 минути, ако вратата е оставена отворена, а след това се изключва за безопасност. (Ако затворите вратата и я отворите отново, лампата светва).

## Смяна на посоката на отваряне на вратите

- Вашият хладилник-фризер е конструиран с врати, чиято посока на отваряне може да се сменя, така че да могат да се отворят наляво или надясно, в зависимост от дизайна на вашата кухня.

### ⚠ Внимание

Когато обаче пожелаете да смените посоката на отваряне на вратите, трябва да се обадите на сервизния представител. Обръщането на вратите не се покрива от гаранцията.

## Почистване

### Преди почистване

Задължително изключете щепсела от контакта.

### Почистване отвън

Почиствайте хладилник-фризера отвън с парче мек плат, напоен с топла вода или течен миеш препарат. Ако използвате миеш препарат, задължително трябва да го избършете с чиста влажна кърпа.

### Почистване отвътре

Както по-горе.

### След почистване

Проверявайте дали захранващият кабел не е повреден, дали щепселът не е прегрял и дали е включен добре в контакта.

### ▲ Предупреждение

След измиване с вода задължително трябва да подсушите уреда с парче плат.

Не използвайте абразивни почистващи препарати, керосин, бензин, разтворител, солна киселина, гореща вода, груба четка и т. н., тъй като те може да повредят частите на хладилник-фризера.

## **РЕШЕТКА и ВАНА ЗА ОТТИЧАНЕ**

1. Извадете с пръст РЕШЕТКАТА от ОТВОРА.
2. Избършете влагата от ВРАТАТА и ВАНАТА ЗА ОТТИЧАНА с чисто парче плат.

## **Почистване на автомата за вода отвън**

Избършете с парче плат влагата от външната страна на автомата за вода и от бутона за пускане на вода.

## **Съд за вода**

1. Извадете СЪДА ЗА ВОДА, като натиснете ЛОСТЧЕТО за прикрепване на дъното на СЪДА ЗА ВОДА.
2. След като свалите ГОЛЕМИЯ КАПАК НА СЪДА, почистете с неутрално почистващо средство и добре изплакнете отвътре и отвън СЪДА ЗА ВОДА.

## **Капак на съда (голям и малък)**

Почистете с неутрално почистващо средство и добре изплакнете капака на съда (големия и малкия).  
Особено за почистване на влдъбнатите части на КАПАКА НА СЪДА е удобно да се използва малка четка.

## **Кранче**

Почиствайте с малка четка и добре изплаквайте КРАНЧЕТО.  
Изплаквайте го, докато работи долната част на кранчето. Винаги поставяйте обратно на мястото му гуменото уплътнение, свалено за почистване (ако не го поставите, може да възникне теч).

Преди да се обадите в сервиза, проверете този списък.

Това може да ви спести и време, и средства. Този списък съдържа общи случаи, които не са резултат от фабричен дефект на уреда или от използване на дефектни материали за производството му.

## Проблем

## Възможна причина

**Хладилник-фризерът не работи**

- Щепселът може да е изваден от контакта. Включете щепсела добре.
- В дома ви е изгорял предпазител или е изключил автоматичен предпазител. Проверете и/или сменете предпазителя или включете автоматичния предпазител.
- Токът е спрял. Проверете дали лампите у вас светят.

**Температурата в хладилното или фризерното отделение е твърде висока**

- Регулаторът на температурата не е поставен в правилно положение. Вж. раздел "Регулиране на температурата".
- Уредът е разположен близо до източник на топлина.
- Често се отваря вратата в топло време.
- Вратата е оставена дълго време отворена.
- Някой пакет пречи на вратата да се затвори или запушва канала за циркулиране на въздуха във фризерното отделение.

**Вибрации, трокане или необичаен шум**

- Хладилник-фризерът е поставен на неравна повърхност или е в нестабилно положение. Нивелирайте го чрез въртене на нивелиращите винтове.
- В задната част на хладилник-фризера са поставени ненужни предмети.

**Скреж или ледени кристали върху замразената храна**

- Вратата може да е оставена откритата или някой пакет пречи на вратата да се затвори.
- Много често отваряте вратата или я оставяте дълго време отворена.
- Скрежът вътре в пакета е нормален.

## Проблем

**Образуване на влага върху корпуса**

**Вътре се събира влага**

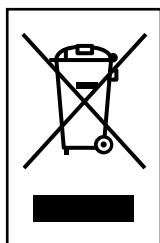
**Неприятна миризма в хладилника**

**Вратата не се затваря както трябва**

**Вътрешното осветление не работи**


## Възможна причина


- **Това явление обикновено се среща във влажни помещения.**  
Избършете със суха кърпа.
- **Много често отваряте вратата или я оставяте дълго време отворена.**
- При влажно време въздухът внася влага в хладилника при отваряне на вратата.
- Хранителни продукти със силна миризма трябва да се държат в добре затворен съд или да се опаковат добре.
- Проверете за развалена храна.
- Вътрешността се нуждае от почистване.  
Вж. раздел "Почистване".
- **Някой пакет с храна пречи на вратата да се затвори.**  
Поместете пакетите, които пречат на вратата да се затваря.
- **Хладилник-фризерът не е нивелиран.**  
Нивелирайте го с винтовете за нивелиране.
- **Хладилник-фризерът е поставен на неравна повърхност или е в нестабилно положение.**  
Леко повдигнете предната част с помощта на винтовете за нивелиране.
- **Няма захранване в контакта.**
- **Крушката трябва да се смени.**  
Вж. раздел "Смяна на крушката".



## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ВАШИЯ СТАР УРЕД

1. Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/ЕО.
2. Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
3. Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
4. За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

Refrigerator	Hűtőgép	
Producer	Gyártó	LG Electronics 
Brand	Márka	LG
Category	Kategória	Háztartási hűtő/fagyszó *(***)-os térrel
Model name	Modell név	GR-F479BSRW
Energy class (A++ - G)	Energiaosztály (A++/leghatékonyabb / -G/legkevésbé hatékony)	A+
"Environment friendly" trademark	Környezetbarát védjegy	-
Energy consumption (kWh/year)	Villamosenergia-fogyasztás (kWh/év 24 órás szabványos vizsgálati eredmények alapján)	311
Refrigerator net capacity (lit.)	Hűtőtér nettó térfogata (liter)	244
Freezer net capacity (lit.)	Fagaszótér nettó térfogata (liter)	88
Stars	Csillagszám	****
No Frost	No Frost: (full NF=hűtő- és fagaszótér is)	full NF
Black out time (hour)	Áramkimaradási biztonság (óra)	11.33
Freezing capacity (kg/24h)	Fagaszó teljesítmény (kg/24h)	12
Climate class	Klímaosztály	SN-T
Noise level	Zajszint (dBA)	41 dBA
Freestanding/Built-in	Beépíthetőség	Szabadonálló

Refrigerator	Hűtőgép	
Producer	Gyártó	LG Electronics 
Brand	Márka	LG
Category	Kategória	Háztartási hűtő/fagyszó *(***)-os térrel
Model name	Modell név	GR-F479BKRW
Energy class (A++ - G)	Energiaosztály (A++/leghatékonyabb / -G/legkevésbé hatékony)	A+
"Environment friendly" trademark	Környezetbarát védjegy	-
Energy consumption (kWh/year)	Villamosenergia-fogyasztás (kWh/év 24 órás szabványos vizsgálati eredmények alapján)	311
Refrigerator net capacity (lit.)	Hűtőtér nettó térfogata (liter)	244
Freezer net capacity (lit.)	Fagaszó térfogata (liter)	88
Stars	Csillagszám	****
No Frost	No Frost: (full NF=hűtő- es fagaszótér is)	full NF
Black out time (hour)	Áramkimaradási biztonság (óra)	11.33
Freezing capacity (kg/24h)	Fagaszó teljesítmény (kg/24h)	12
Climate class	Klímaosztály	SN-T
Noise level	Zajszint (dBA)	41 dBA
Freestanding/Built-in	Beépíthetőség	Szabadonálló











**LG Electronics Inc.**

---

LG Twin Tower, 20, Yoido-Dong, Youngdungpo-Gu, Seoul, 150-721, Korea.  
<http://www.lge.co.kr>